

24. KONKURS RECYTATORSKI JEDNEGO POETY TWÓRCZOŚĆ TADEUSZA RÓŻEWICZA

REGULAMIN

Informacje ogólne

- Organizator: Centrum Kultury Ursus filia Kolorowa, ul. Gen. K. Sosnkowskiego 16, 02-495 Warszawa
- Konkurs skierowany jest do szkół, placówek dla młodzieży słyszącej, do placówek dla młodzieży słabosłyszącej oraz niesłyszącej, ośrodków wychowawczych, instytucji kultury, stowarzyszeń oraz dla wszystkich chętnych mogących zgłosić się indywidualnie. **Organizowany jest dla młodzieży i dorosłych z województwa mazowieckiego** posługujących się: językiem polskim fonicznym oraz językiem polskim migowym.

Utworzyliśmy dwie grupy Uczestników:

I GRUPA: recytacja poezji Tadeusza Różewicza, dla uczestników posługujących się językiem polskim fonicznym

II GRUPA: przekład poezji Tadeusza Różewicza, dla uczestników posługujących się polskim językiem migowym (PJM)

- W przypadku braku nazwiska uczestnika na liście osób zakwalifikowanych do konkursu (szczegóły w Warunkach Uczestnictwa) prosimy o kontakt mailowy na adres: anna.zgutka@ckursus.pl
- Koordynatorka konkursu: Anna Zgutka, e-mail: anna.zgutka@ckursus.pl tel. 22 867 63 95

Cele konkursu

- przybliżenie i rozszerzenie wiedzy o twórczości poetyckiej młodzieży i dorosłym słyszącym, słabosłyszącym oraz niesłyszącym
- umożliwienie publicznej prezentacji recytatorskiej/przekładu poezji uczestnikom z obu grup z województwa mazowieckiego
- zachęcenie do uczestnictwa w wydarzeniach kulturalnych
- wyróżnienie najciekawszych recytacji/przekładów poezji i promocja laureatów

Kategoria wiekowa

Zapraszamy uczestników od 12. roku życia.

Warunki uczestnictwa

- Konkurs przygotowany jest dla uczestników z województwa mazowieckiego posługujących się językiem polskim fonicznym oraz posługujących się polskim językiem migowym, którzy ukończyli 12. rok życia.
- Uczestnicy z **I GRUPY:** posługujący się językiem polskim fonicznym do I etapu przygotowują recytację jednego wiersza Tadeusza Różewicza, oraz do II etapu przygotowują recytację innego, ale też jednego wiersza poety. (Zachęcamy do zapoznania się również z mniej znaną twórczością, która jest równie inspirująca, i zaprezentowanie takich wierszy na eliminacjach konkursowych, dzięki czemu zwiększamy różnorodność prezentowanego dorobku poety).
- Uczestnicy z **II GRUPY:** posługujący się PJM, do I etapu przygotowują przekład jednego wiersza Tadeusza Różewicza, oraz do II etapu przygotowują przekład innego, ale też jednego wiersza poety.
- Warunkiem uczestnictwa jest:
 - Zapoznanie się z Regulaminem przed wypełnieniem FORMULARZA

- Prawidłowe wypełnienie FORMULARZA on-line i przesłanie na adres: anna.zgutka@ckursus.pl do dnia **19.10.2026 r.**
- Zapoznanie się z KLAUZULĄ INFORMACYJNĄ (**załącznik nr 1**) oraz przesłanie w formie skanu lub zdjęcia czytelnie podpisanych odręcznie imieniem i nazwiskiem obu ZGÓD – na przetwarzanie danych osobowych i na rozpowszechnianie wizerunku (**załącznik nr 2**) – na adres e-mail anna.zgutka@ckursus.pl do **19.10.2026 r.**
- Dostarczenie do Organizatora **w dniu I etapu (3, 5.11.2026, zob. poniżej) oryginału** obu ZGÓD czytelnie podpisanych odręcznie imieniem i nazwiskiem – na przetwarzanie danych osobowych i na rozpowszechnianie wizerunku (**załącznik nr 2**). W razie problemów technicznych służymy pomocą pod nr tel. 22 867 63 95 oraz na maila: anna.zgutka@ckursus.pl
- Udział w konkursie jest jednoznaczny z wyrażeniem zgody na wzięcie udziału w **Gali 09.12.2026 r.** W ramach Gali Laureaci Konkursu wystąpią we wspólnej formie scenicznej. W tym celu od godz. 14.00 do godz. 17.30 odbędzie się próba przygotowująca laureatów do występów. Laureaci posługujący się polskim językiem migowym wezmą udział w próbie od godz. 16.30 do godz. 17.30 przy wsparciu tłumacza.
- Organizator zastrzega sobie prawo zmiany dnia, miejsca: warsztatów, eliminacji oraz Gali.
- Organizator zastrzega sobie możliwość dokonania zmian w regulaminie, formule oraz przebiegu konkursu przed oraz w trakcie trwania konkursu.
- Zgłoszenia, które wpłyną po regulaminowym terminie, nie zostaną uwzględnione.
- Informacja o uczestnikach, którzy zostali zakwalifikowani do **I etapu**, zostanie zamieszczona w postaci listy z kolejnością występów na stronie <https://ckursus.pl/projekty/> w dniu **26 października 2026 r.**
- W przypadku braku nazwiska uczestnika na **liście osób zakwalifikowanych** prosimy o pilny kontakt telefoniczny: tel. 22 867 63 95, mail: anna.zgutka@ckursus.pl
- Informacja o uczestnikach, którzy zostali zakwalifikowani do **II etapu**, zostanie zamieszczona w postaci listy z kolejnością występów **po I etapie** kwalifikacji na stronie <https://ckursus.pl/projekty/> w dniu **10 listopada 2026 r.**
- Informacja o laureatach i wyróżnionych zostanie podana na stronie: <https://ckursus.pl/projekty/> **26 listopada 2026 r.**
- Organizator nie wysyła nagród oraz dyplomów. Nagrody i dyplomy, które nie zostaną odebrane w przeciągu 4 tygodni od finału, przechodzą automatycznie na inne konkursy.
- Kwestie sporne oraz nieujęte w Regulaminie rozstrzyga Dyrektor Centrum Kultury Ursus.

Formularz zgłoszeniowy

- Formularz należy wypełnić i wysłać na adres e-mail: anna.zgutka@ckursus.pl
Zgodę na przetwarzanie danych osobowych i wizerunku należy przesłać oraz dostarczyć w dniu I etapu (szczegóły w Warunkach Uczestnictwa).
Zgłoszenia przyjmowane są do 19.10.2026 r.
- Uwaga! W przypadku braku nazwiska uczestnika na liście osób zakwalifikowanych do konkursu prosimy o pilny kontakt telefoniczny: tel. 22 867 63 95 lub mail: anna.zgutka@ckursus.pl
- Formularz wypełniony błędnie lub niekompletnie nie kwalifikuje uczestnika do konkursu.

ADRES

Centrum Kultury Ursus filia Kolorowa
 ul. Gen. K. Sosnkowskiego 16
 02-495 Warszawa

TERMINY

Zgłoszenia

Do **19.10.2026 r.**

Warsztaty

27.10.2026 r. – dla I Grupy (posługującej się językiem polskim fonicznym)

27.10.2026 r. – dla II Grupy (posługującej się polskim językiem migowym)

Zgłoszenia na warsztaty będą przyjmowane do **21.10.2026** na adres e-mail: anna.zgutka@ckursus.pl, wpisując w temacie maila: KONKURS / WARSZTATY / IMIĘ I NAZWISKO / PLACÓWKA (ZGŁOSZENIE INDYWIDUALNE) / UCZESTNIK Z I GRUPY / UCZESTNIK Z II GRUPY

Warsztaty odbędą się dwuetapowo:

27.10.2026 r. godz. 11.00–12.30 – UCZESTNIK Z I GRUPY

Warsztaty odbędą się przed I etapem kwalifikacji w dniu **27.10.2026 r.**, poprowadzi je aktor, pedagog - Szymon Bujak.

Warsztaty nie są obowiązkowe, ale warto z nich skorzystać, ponieważ wprowadzą uczestników w atmosferę poezji Tadeusza Różewicza, prowadzący przedstawi ogólne zasady recytacji, interpretacji tekstu.

Uwaga: Na tym etapie uczestnicy nie są zobowiązani do pamięciowego opanowania wybranych tekstów, natomiast są proszeni o przyniesienie tekstu na warsztaty.

27.10.2026 r., godz. 13.00–14.30 – UCZESTNIK Z II GRUPY

Warsztaty odbędą się przed I etapem kwalifikacji w dniu **27.10.2026 r.**, poprowadzi je Edyta Kozub - lektorka polskiego języka migowego, od wielu lat zaangażowana w szerzenie wiedzy na temat Kultury Głuchych, ale odwołującej się do uniwersalnego przekazu emocji i opowiadania historii za pomocą ekspresji ciała, mimiki. Od kilku lat polska artystka Visual Vernacular.

Warsztaty nie są obowiązkowe, ale warto z nich skorzystać, ponieważ wprowadzą uczestników w atmosferę poezji Tadeusza Różewicza, prowadząca przedstawi ogólne zasady przekładu, interpretacji tekstu.

Uwaga: Na tym etapie uczestnicy nie są zobowiązani do pamięciowego opanowania wybranych tekstów, natomiast są proszeni o przyniesienie tekstu na warsztaty.

Serdecznie zapraszamy do skorzystania z takiej okazji, każdy tekst poetycki jest podróżą i procesem, a naszym celem jest zapewnienie jak najbardziej pełnego doświadczenia z tym związanego.

I etap kwalifikacji

3,5.11.2026

Kwalifikacje uczestników w formie przesłuchań w dniu **03.11.2026 r.** oraz ewentualnie, w zależności od liczby zgłoszeń, również w dniu **05.11.2026 r.**, co ostatecznie będzie podane na stronie internetowej <https://ckursus.pl/projekty/> **26.10.2026 r.**

Informacja o uczestnikach zakwalifikowanych **do I etapu** zostanie zamieszczona w postaci listy z kolejnością występów na stronie internetowej <https://ckursus.pl/projekty/> **26.10.2026 r.**

Uwaga: na tym etapie obowiązuje jeden utwór.

W przypadku braku nazwiska uczestnika na **liście osób zakwalifikowanych** prosimy o pilny kontakt na mail: anna.zgutka@ckursus.pl

II etap kwalifikacji

17, 20.11.2026 r.

Kwalifikacje uczestników w formie przesłuchań w dniu **17.11.2026 r.** oraz ewentualnie również w dniu **20.11.2026 r.**, co ostatecznie będzie podane na stronie internetowej **10.11.2026 r.**

Informacja o uczestnikach zakwalifikowanych **do II etapu** zostanie zamieszczona w postaci listy z kolejnością występów na stronie internetowej <https://ckursus.pl/projekty/> w dniu **10.11.2026 r.**

Uwaga: obowiązuje jeden utwór.

Gala

09.12.2026 r. godz. 18.00.(środa) Sala Imprez, Centrum Kultury Ursus filia Kolorowa.

ul. Gen. K. Sosnkowskiego 16, 02-495 Warszawa.

Na Gali poznamy laureatów konkursu recytatorskiego tegorocznej edycji. Laureaci konkursu wystąpią we wspólnej formie scenicznej. W tym celu od godz. 14.00 do godz. 17.30 odbędzie się próba. Laureaci posługujący się PJM wezmą udział w próbie przy wsparciu tłumacza od godz. 16.30 do godz. 17.30.

Informacja o **Laureatach Konkursu** zostanie podana na stronie: <https://ckursus.pl/projekty/> , w dniu **26.11.2026 r.**

Jury dla uczestników

- posługujących się językiem polskim fonicznym

Jury powołane przez Organizatorów oceni występy uczestników wg następujących kryteriów:

- pamięciowe opanowanie dwóch utworów
- interpretacja tekstu
- ogólny wyraz artystyczny
- dobór repertuaru

Jury może przyznać dodatkowo indywidualne nagrody i wyróżnienia.

Decyzje komisji jury są ostateczne i nie podlegają odwołaniu.

Jury dla uczestników

- posługujący się polskim językiem migowym

Jury powołane przez Organizatorów oceni występy uczestników wg następujących kryteriów:

- pamięciowe opanowanie dwóch utworów
- przekład i interpretacja tekstu
- dobór repertuaru
- ekspresja, rytm
- ogólny wyraz artystyczny

Klauzula Informacyjna

Na podstawie art. 13 ust. 1 i 2 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (Dz.U.UE.L. z 2016r. Nr 119, s.1 ze zm.) – dalej: „RODO” informuję, że:

- 1) Administratorem Państwa danych jest Centrum Kultury Ursus (adres: ul. Gen. K. Sosnkowskiego 16; tel.: 22 478 34 54; e-mail: sekretariat@ckursus.pl).
 - 2) Administrator wyznaczył inspektora danych osobowych. W sprawie przetwarzania Pani/Pana danych osobowych można się kontaktować z inspektorem ochrony danych pod adresem e-mail: iod@ckursus.pl.
 - 3) W związku z przetwarzaniem Państwa danych osobowych, przysługują Państwu następujące prawa:
 - a) prawo cofnięcia zgody w dowolnym momencie, bez wpływu na zgodność z prawem przetwarzania dokonanego przed jej wycofaniem;
 - b) prawo dostępu do swoich danych oraz otrzymania ich kopii;
 - c) prawo do sprostowania (poprawiania) swoich danych osobowych;
 - d) prawo do ograniczenia przetwarzania danych osobowych;
 - e) prawo do usunięcia danych w przypadkach przewidzianych przepisami prawa;
 - f) prawo wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych (ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa), w sytuacji, gdy uzna Pani/Pan, że przetwarzanie danych osobowych narusza przepisy ogólnego rozporządzenia o ochronie danych osobowych (RODO);
- Korzystanie z tych praw odbywa się na warunkach i na zasadach określonych w RODO.

Przetwarzanie danych osobowych podanych w zgłoszeniu do Konkursu

4) Państwa dane osobowe będą przetwarzane w celu wzięcia udziału w 24. Konkursie Recytatorskim Jednego Poety Twórczość Tadeusza Różewicza 2026, w tym kontaktowania się z Państwem oraz publikacji list z kolejnością występów, list zakwalifikowanych do kolejnych etapów oraz list laureatów i wyróżnionych, na podstawie art. 6 ust 1 lit. a RODO, oraz w celach archiwalnych dla zabezpieczenia informacji na potrzeby wykazania faktów istotnych prawnie co jest naszym uzasadnionym interesem na podstawie art. 6 ust 1 lit. f RODO oraz obowiązkiem wynikającym z przepisów o archiwizacji. Podstawę prawną przetwarzania Państwa danych osobowych w celu, o którym mowa w zdaniu pierwszym jest art. 6 ust. 1 lit. a, c i f RODO tj. *osoba, której dane dotyczą wyraziła zgodę na przetwarzanie swoich danych osobowych w jednym lub większej liczbie określonych celów, przetwarzanie jest niezbędne do wypełnienia obowiązków prawnych ciążących na administratorem oraz przetwarzanie jest niezbędne do celów wynikających z prawnie uzasadnionych interesów realizowanych przez administratora.*

5) Państwa dane osobowe będą przetwarzane przez okres niezbędny do realizacji ww. celu z uwzględnieniem okresów przechowywania określonych w przepisach szczególnych, w tym przepisów archiwalnych oraz usunięte bez zbędnej zwłoki w sytuacji, gdy osoba, której dane dotyczą cofnie zgodę. Dane dotyczące zwycięzców będą przetwarzane przez czas trwania kolejnych edycji konkursu, a dane o uczestnikach przez okres 3 lat w celach statystycznych oraz ochrony przed roszczeniami.

6) Zgodnie z pkt 3 powyżej przetwarzane są następujące kategorie danych osobowych: imię i nazwisko uczestnika Konkursu, imię i nazwisko rodzica lub opiekuna prawnego uczestnika Konkursu (jeśli znajduje zastosowanie), numer telefonu oraz adres email rodzica lub opiekuna prawnego uczestnika Konkursu, fakt zgłoszenia i uczestnictwa w Konkursie, ocena i wynik uczestnictwa w Konkursie i jego poszczególnych etapach, informacja o miejscu w Konkursie i otrzymanych nagrodach, informacja o zapoznaniu się z regulaminem Konkursu, informacja o zgodzie na wykorzystanie wizerunku i artystycznego wykonania, informacja o zapoznaniu się z klauzulą informacyjną.

Państwa dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany, w tym nie będą podlegały profilowaniu.

7) Państwa dane będą udostępnione podmiotom przetwarzającym, świadczącym usługi na rzecz Administratora (m.in. dostawcy systemu informatycznego służącego do zbierania zgłoszeń oraz dostawy usług poczty elektronicznej, spółce Google Inc.). Dane mogą być udostępnione innym podmiotom przetwarzającym, świadczącym usługi na rzecz Administratora oraz podmiotom uprawnionym do ich przetwarzania na podstawie przepisów prawa. Państwa dane osobowe nie będą przekazywane poza Europejski Obszar Gospodarczy (obejmujący Unię Europejską, Norwegię, Liechtenstein i Islandię).

8) Podanie przez Państwa danych osobowych jest dobrowolne. Nieprzekazanie danych skutkować będzie odmową uczestnictwa w konkursie.

Przetwarzanie wizerunków, głosu i wypowiedzi uczestników konkursu i widzów

9) W trakcie konkursu mogą być wykonywane fotografie i nagrania wideo w celu dokumentowania przebiegu konkursu oraz informowania o działalności Administratora i promowania jej, w tym fotografie i nagrania zawierające dane osobowe w formie wizerunku uczestników konkursu.

10) Podstawą prawną przetwarzania ww. danych jest uzasadniony prawnie interes Administratora, którym jest potrzeba dokumentowania prowadzonej działalności oraz dążenie do zaspakajania potrzeb mieszkańców dzielnicy i innych osób zarówno w zamiarze informowania o prowadzonej działalności jak i zachęcania do udziału w niej.

11) Dane osobowe w formie wizerunku mogą być zbierane i przetwarzane przez okres 10 lat bez czynnego udziału osoby, którą ten wizerunek przedstawia.

12) Rozpowszechnianie fotografii i nagrań wideo, które – na mocy ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych – wymaga uzyskania zezwolenia, odbywa się w oparciu o wyrażoną odrębnie zgodę osoby, której wizerunek jest uwidoczniony na fotografii lub nagraniu, a w przypadku osób niepełnoletnich – ich rodzica lub opiekuna prawnego. Zwracamy uwagę na fakt, że nie każde rozpowszechnianie fotografii i nagrań wideo zawierających wizerunek osoby wymaga takiej zgody.

13) Zgoda na rozpowszechnianie wizerunku jest dobrowolna, można ją wycofać w każdym czasie, ale nie wpływa to na zgodność z prawem przetwarzania dokonanego do czasu wycofania zgody.

Zgodę na rozpowszechnianie wizerunku można wycofać wysyłając wiadomość na adres poczty elektronicznej Administratora lub Inspektora Ochrony Danych, podając nazwę konkursu oraz imię i nazwisko uczestnika, a w przypadku niepełnoletniego uczestnika również imię i nazwisko rodzica lub opiekuna prawnego, a także wskazując fotografie lub nagrania wideo i uwidoczniony na nich wizerunek, którego dotyczy wycofanie zgody. Zwracamy uwagę na fakt, że nie wszystkie fotografie i nagrania wideo wymagają do ich rozpowszechniania zgody osoby lub osób, których wizerunek jest na nich uwidoczniony.

14) Administrator dokłada starań, aby rozpowszechniane fotografie lub nagrania nie przedstawiały żadnej z uwidocznionych na nich osób w sposób niekorzystny, naruszający jej dobre imię czy dobre obyczaje. Osoby, które mimo to nie chcą, aby utrwalano lub rozpowszechniano ich wizerunek lub wizerunek ich dziecka prosimy o kontakt z osobą koordynującą konkurs lub fotografem. Zgłaszane życzenia nieutrwalania lub nierozpowszechniania wizerunku danej osoby będą honorowane, o ile nie uniemożliwi to sporządzenia fotografii lub nagrań do celów dokumentalnych.

Należy mieć na uwadze, że rozpowszechnienie danych w formie wizerunku w serwisie www lub w mediach społecznościowych oznacza możliwość dostępu do nich na całym świecie, w tym w krajach które nie zapewniają ochrony danych osobowych na poziomie takim, jak w Unii Europejskiej.

15) Dane w formie wizerunku mogą być udostępniane podmiotom, które przetwarzają je na zlecenie Administratora m.in. fotografom, usługodawcom świadczącym usługi hostingu serwisu www, usługodawcom świadczącym usługi informatyczne itp. w celach i w zakresie określonym przez Administratora oraz podmiotom uprawnionym do ich przetwarzania na podstawie przepisów prawa. Mogą również być udostępniane instytucjom i organizacjom współpracującym z Administratorem, w tym patronom i partnerom Festiwalu do rozpowszechniania w celach, o których mowa wyżej.

16) Fotografie i nagrania wideo zawierające wizerunki osób zostaną usunięte po 5 latach od dnia utrwalenia, za wyjątkiem tych, które zostaną zachowane do celów archiwalnych w interesie publicznym lub które zostaną zachowane ze względu na obowiązujące Administratora przepisy prawa lub których rozpowszechnianie oparte jest o zgodę osoby lub osób, których wizerunek lub wizerunki są na nich uwidocznione.

Zgody do Klauzuli dla uczestnika lub rodzica/opiekuna prawnego

24. Konkursu Recytatorskiego Jednego Poety

1. Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych/danych osobowych mojego dziecka przez Centrum Kultury Ursus w celach związanych z organizacją Konkursu. Wiem, że podanie danych jest dobrowolne, ale niezbędne do udziału w Konkursie, oraz że mam prawo kontroli przetwarzania danych, prawo dostępu do treści danych i ich poprawiania oraz wycofania zgody. Dane wykorzystywane będą do celów organizacji promocji Konkursu przez organizatorów i patronów medialnych (w związku z tym mogą zostać umieszczone na stronie internetowej, Instagramie i fanpage'u Centrum Kultury Ursus oraz w materiałach drukowanych ww. podmiotów).

.....
Imię i nazwisko uczestnika Konkursu
(proszę wypełnić pismem drukowanym)

.....
Data i podpis pełnoletniego uczestnika Konkursu/
rodzica lub opiekuna prawnego uczestnika

2. Wyrażam nieograniczoną czasowo oraz terytorialnie zgodę w rozumieniu art. 81 ust. 1 ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz.U. z 2025 r. poz. 24, z późn. zm.) na nieodpłatne rozpowszechnianie mojego wizerunku/wizerunku mojego dziecka (fotografowanie, wideofilmowanie) w czasie 24. Konkursu Recytatorskiego Jednego Poety. Twórczość Tadeusza Różewicza 2026 oraz na: bezpłatne wykorzystywanie ww. nagrań i fotografii przez organizatorów Konkursu w celach dokumentalnych i promocyjnych na stronach internetowych, fanpage'u Centrum Kultury Ursus, oraz w biuletynie Urzędu Dzielnicy Ursus m.st. Warszawy; zestawienie wizerunku z innymi wizerunkami, jego przetworzenie oraz możliwość opatrzenia wizerunku komentarzem; zarejestrowanie i utrwalenie wizerunku na nośnikach audiowizualnych, w materiałach wydawanych i rozpowszechnianych publicznie i niepublicznie, w każdej formie i technice – w szczególności w formie transmisji on-line oraz w mediach społecznościowych. Materiały powstałe z wykorzystaniem wizerunku uczestnika będą służyły do informowania o wydarzeniu i jego przebiegu, mogą być także wykorzystywane w edycjach organizowanych w latach kolejnych.

.....
Imię i nazwisko uczestnika Konkursu
(proszę wypełnić pismem drukowanym)

.....
Data i podpis pełnoletniego uczestnika Konkursu/
rodzica lub opiekuna prawnego uczestnika